



安全理事会

Distr.: General
5 September 2018
Chinese
Original: English

2018年9月5日大不列颠及北爱尔兰联合王国常驻联合国代表给安全理事会主席的信

谨随函转递2018年9月5日首相特雷莎·梅就2018年3月4日索尔兹伯里袭击事件的调查向议会发表的讲话(见附件)。

请将本函及其附件作为安全理事会文件分发为荷。

卡伦·皮尔斯女爵士(签名)



2018 年 9 月 5 日大不列颠及北爱尔兰联合王国常驻联合国代表给安全理事会主席的信的附件

2018 年 9 月 5 日首相特雷莎·梅就索尔兹伯里事件的调查向议会发表的讲话

议长先生，请允许我向议会通报对今年早些时候谢尔盖·斯克里帕尔和尤利娅·斯克里帕尔谋杀未遂事件以及随后唐·斯特吉斯和查理·罗利中毒事件的最新调查情况。

在这一令人不齿的卑劣行为中，一种被称为诺维乔克的毁灭性神经毒剂被用于攻击我们的国家。事件导致 4 人生命垂危，1 名无辜妇女死亡。我也知道，全体议员对唐·斯特吉斯家人遭受的丧亲之痛尤为关心。

今年 3 月，我曾向议会解释，为什么政府认定俄罗斯政府应为针对斯克里帕尔先生及其女儿的未遂谋杀事件负责。

我还说过，虽然我们都迫不及待地想要将肇事者绳之以法，但作为一个信奉法治的国家，我们会给警察空间和时间进行适当调查。

自那以后，大约 250 名侦探搜索了 11 000 多小时的闭路电视录像，并收集了 1 400 多份证词。

他们夜以继日地进行艰苦而有有条不紊的工作，以确切查明哪些人应对案件负责，以及这些人用来实施袭击的方法。

议长先生，这项法证调查提供了充分的证据，供独立总检察长对两名俄罗斯国民提出以下指控：

- 阴谋杀害谢尔盖·斯克里帕尔；
- 谋杀谢尔盖·斯克里帕尔、尤利娅·斯克里帕尔和警长尼克·贝利未遂；
- 使用和持有诺维乔克毒剂；
- 故意对尤利娅·斯克里帕尔和尼克·贝利造成严重身体伤害。

今天上午，警方已经说明了这两名俄罗斯国民如何以亚历山大·彼得罗夫和鲁斯兰·博希罗夫的名义旅行，警方认为这些名字是化名。

他们从莫斯科乘坐 SU2588 号航班，于 3 月 2 日星期五下午 3 点抵达盖特威克机场。

他们乘火车前往伦敦维多利亚车站，然后前往滑铁卢车站，最后前往位于东伦敦堡路的城市安居酒店。

他们星期五和星期六晚上都呆在那里，其酒店房间中发现了诺维乔克毒剂的痕迹。

3月3日星期六，他们前往索尔兹伯里，大约下午2时25分抵达，不到两个小时之后，下午4时10分离开。警方确信这是为了侦查索尔兹伯里地区。

3月4日星期日，他们进行了同样的旅行，大约上午8时05分从堡路站乘地铁到滑铁卢站，然后乘火车前往索尔兹伯里。

警方今天公布了这两名男子的闭路电视录像，其中清楚显示他们在上午11时58分出现在斯克里帕尔家附近，警方称这是袭击发生前不久。

他们随后离开索尔兹伯里，大约下午4时45分抵达滑铁卢站，大约下午6时30分乘地铁前往希思罗机场，乘坐SU2585号航班返回莫斯科，航班于晚上10时30分起飞。

议长先生，这一确凿证据使独立皇家检察署得以断定，他们有充分的理由指控这两名男子在索尔兹伯里实施袭击。

这两名男子现在也是唐·斯特吉斯和查理·罗利案的主要嫌疑人。

除此之外，没有其他调查线索。

警方今天正式将对斯克里帕尔父女的袭击与埃姆斯伯里的事件联系起来，目前已经并案调查。

这样做有充分的理由。

我们自己的分析，加上禁止化学武器组织昨天的报告，证实了这两起案件中使用的化学神经毒剂完全相同。

没有证据表明唐和查理可能成为蓄意攻击的目标，他们实际上是鲁莽处置神经毒剂的受害者。

关于在查理·罗利家中发现的装有这种神经毒剂的假冒香水小玻璃瓶和盒子，警方今天公布了更多细节。

改装瓶子的方式毫无疑问是将武器走私到我国的掩护，也是在斯克里帕尔家门口进行袭击的投放方法。

议长先生，警方对唐和查理中毒事件的调查正在进行中，警方今天呼吁民众提供更多的信息。但是，如果这两名嫌疑人在我们的管辖范围内，那么我们将有明确的法律依据，以谋杀罪逮捕他们。

议长先生，我们一再要求俄罗斯解释3月份在索尔兹伯里发生的事情，他们的答复含糊其辞，谎话连篇。

他们试图将袭击归咎于恐怖主义分子，归咎于我们的国际伙伴，甚至归咎于尤利娅·斯克里帕尔未来的婆婆。

他们甚至声称是我本人发明了诺维乔克毒剂。

他们试图通过大量散布虚假信息来掩盖真相，这只能加深他们的罪责。

正如我们 3 月所说的那样，只有俄罗斯拥有实施袭击的技术手段、行动经验和动机。

诺维乔克神经毒剂是 1980 年代苏联在一个代号为“福林”的计划下研制出来的。

过去十年，在其签署了《化学武器公约》很久之后，俄罗斯小批量生产和储存了这些毒剂。

2000 年代，俄罗斯开始实施一项测试神经毒剂投放方法的方案，包括将其涂抹到门把手上。

我们在 3 月宣布俄罗斯政府应对此负责，这是正确的。

现在，我们已经确定了涉案人员，可以更进一步。

议长先生，警方的调查使得皇家检察署能够对两名嫌疑人提出指控，与此同时，安全与情报机构也对这次袭击背后的组织进行了自己的调查。

基于这项工作，我今天可以告诉议会，政府根据大量情报得出结论认为，警方和皇家检察署指认的两人是俄罗斯军事情报机构的官员，该机构又称为格鲁乌。

格鲁乌是一个具有高度纪律性的组织，拥有完善的指挥系统。

因此，这不是一次流氓行动。几乎可以肯定的是，在格鲁乌之外，此事还得到了俄罗斯政府高层的批准。

议长先生，我不能详细介绍我们的安全与情报机构的工作，议会一定能够理解这一点。但我们将根据“枢密院条款”向反对派领导人和其他人士通报情况，并向情报与安全委员会提供进一步的细节。

请允许我谈一谈我们对这一骇人听闻的袭击事件的反应，以及我们现在对责任人的进一步了解。

首先，关于这两个人，正如皇家检察署和警方今天早些时候宣布的那样，我们已经取得了欧洲逮捕证，并将很快发出国际刑警组织红色通告。

当然，俄罗斯一再以其《宪法》禁止引渡为由，拒绝允许其国民在海外受审。

因此，正如我们在亚历山大·利特维年科被谋杀后发现的那样，本案中的任何正式引渡请求都是徒劳的。

但是，如果其中任何一人再次到俄罗斯境外旅行，我们将采取一切可能的措施将其拘留和引渡，并在联合王国进行审判。

议长先生，这次对我国领土的化学武器袭击是俄罗斯更广泛行为模式的一部分，该国一直试图破坏我们和我们在世界各地的盟友的安全。

他们煽动顿巴斯地区的冲突，非法吞并克里米亚，一再侵犯几个欧洲国家的领空，并发动持续的网络间谍和选举干预活动。

他们是黑山暴力未遂政变的幕后黑手。一枚俄罗斯制造的导弹从俄罗斯支持的分离主义者控制的领土上发射，击落了 MH17 号航班。

我们必须加强集体努力来保护自己，以应对这一威胁，这正是我们自 3 月袭击事件以来在国内和与盟友一起开展的工作。

我们提出了一项新的授权，在英国边境拘留人员，以确定其是否参与了敌对国家活动。

我们在《制裁和反洗钱法》中引入了马格尼茨基修正案，以应对侵犯人权行为。我们大力加强活动，遏制进入我国的非法资金。

我们还驱逐了 23 名被认定为未申报的俄罗斯情报人员的俄罗斯外交人员，从根本上打击了未来几年俄罗斯在英国的情报能力。

28 个其他国家以及北约给予集体声援，并认识到对我们盟友的共同威胁，与我们一起驱逐了总共 150 多名俄罗斯情报人员，这是有史以来规模最大的集体驱逐。

此后，欧盟商定了一揽子综合计划，以应对混合威胁。

七国集团商定了快速反应机制，以分享有关敌对国家活动的情报。

北约大力加强了集体威慑，包括为此建立新的网络行动中心。

美国还宣布针对索尔兹伯里袭击事件对俄罗斯实施更多制裁。

议长先生，我们的盟友以诚意行事，我们的警察和情报机构过去 6 个月的艰苦工作进一步证明了他们这样做是正确的。

我们将共同继续表明，那些试图破坏以规则为基础的国际体系的人不能逍遥法外。

我们将继续推动充分执行迄今商定的所有措施，包括建立新的欧盟化学武器制裁制度。

但我们不会止步于此。

我们还将推动建立新的欧盟制裁制度，打击那些应对网络攻击和严重侵犯人权行为负责者，并在现有针对俄罗斯的制裁制度下增加新的列名。

我们将与我们的伙伴合作，授权禁化武组织追查除叙利亚以外其他应对化学武器袭击负责的国家。

最重要的是，议长先生，我们从今天的公告中了解到俄罗斯格鲁乌威胁的具体性质。

我们知道，格鲁乌近年来在俄罗斯的恶意活动中发挥了关键作用。

今天，我们揭露了他们在索尔兹伯里街头卑鄙的化学武器袭击背后扮演的角色。

格鲁乌的行动对我们的所有盟友和所有公民构成威胁。

根据我们在索尔兹伯里事件调查中获得的信息，以及我们对于这个组织的更广泛了解，我们现在必须加强集体努力，尤其是对抗格鲁乌。

正如在索尔兹伯里事件中一样，我们正在加深对格鲁乌在我们国家所作所为的了解，曝光他们的活动，揭露他们的手法，并与盟友分享。

议长先生，议会能够理解我不能对此详细说明，但我们将与盟友一起，利用我们的国家安全机构的各种工具，应对格鲁乌的威胁。

我以前说过，现在再说一遍，英国与俄罗斯人民没有争吵。

我们仍然抱有希望，有一天我们能够再次与这个伟大国家的政府建立牢固的伙伴关系。

作为联合国安全理事会常任理事国，我们将继续就国际和平与安全议题与俄罗斯进行接触。

但是，我们也将利用这些联络渠道来明确表示，在任何文明的国际秩序中，都不能容忍像 3 月索尔兹伯里事件那样的野蛮行径。

最后，议长先生，请允许我向索尔兹伯里、埃姆斯伯里及周边地区人民的坚忍不拔表示敬意，他们的生活在过去 6 个月中遭到了严重的破坏。

请允许我再次感谢应急服务部门和国民医疗卫生服务体系在应对这些事件方面所作的出色努力。

我要感谢警察和情报部门的所有参与人员，他们的不懈努力和艰苦工作促成了今天的公告。

议长先生，早在 3 月，俄罗斯就试图针对我们提交给议会的证据散布怀疑和不确定性，有些人愿意相信他们。

今天的公告表明，我们是正确的。

我们以自己的方式应对俄罗斯政府，是正确的。我们现在正加紧努力对付格鲁乌。

我们绝不容忍这种针对我国的野蛮行径。

而且，本政府将继续与我们的盟友一道，采取一切必要措施来保障我们人民的安全。

以上是我对议会的发言。